

КНИГА БОРСЯ КНИГА



МОЙДКЫВЪЯС

МЕДСЯ ДОНА

КОМИ ГОСИЗДАТ СЫКТЫВКАР 1941



МЕДСЯ ДОНА

МОЙДКЫВЪЯС

КОМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1941

Мойдкывъясльсь текстсõ, кодъясõс печатай-
тõма тайõ книгаас, босьтõма „СССР-са народъ-
яслõн творчество“ сборникысь („Правда“
редакциялõн 1937 вося издание).

САМОЕ ДОРОГОЕ

СКАЗКИ

на коми языке

для младшего возраста

Отв. редактор Д. Конюхов.

Тираж 2000 экз. Подписано к печати 15/IV—41 г. Ц 1000. Печатных листов 1. Авторских листов 0,3.
Цена книги 70 коп. Заказ № 897.

Республиканская типография Коми АССР, г. Сыктывкар, Дом печати.



МЕДСЯ ДОНА

Миян Карелияын, дзик Онежской ты дорын, вöлі колхоз. Медбур колхозникъ-ясыс сэні вöліны: Фёдор-старик, Марья-колхозница да Алексей. Фёдор вöлі черикыйысь, Марья—челядьöс дözьöритысь, а Алексей—конюх.

Вот чукöртчисны став колхозникыс правлениеö да заводитісны сёрнитны, мый эм белöй свет вылын медся бурыс да донаыс. Йöз найö ылі муясö эз ветлывлыны да сёрнитöны асногныс, сиктсаяс ног. Бабаяс шуöны:

— Миян мöсьясным медся бурöсь: найö миянлы йöв сетöны, ставнымöс миянöс вер-

доны. Ми йов лысьтам, сливки куртам,
вый вочам, сочон пожалам, нөкйон мавтам.

Черикыйысыяш шуоны:

— Абу веськыдось тиян кывъясныд!
Чери медся дона! Сийо мянөс вердо и юк-
талө. Ми куломъяс вөйталам, чери кыям,
лосось ли, мык ли, сиг ли, сын ли, юква
пуам, чериняньяс пожалам.

Гөрысыяш шуоны:

— Абу веськыдось тиян кывъясныд!
Ми сю да ид кодзам, а мыйон воас—нянь
чукортам, сөрөмө тэчам, сөрөмысь ректам
да гортын вартам, чуж чужтам да сур
пуам. Няньтөгыд некодлы не овны. Чери-
няньтө пызтөгыд он пөжав, да и суртө
он пу.

Думыштісны сэки колхозникъяс разре-
шитны спорсө: модөдлыны Фёдорөс, да
Марьюшкаөс, да Алексейөс став роч му
пасьта ветлөдлыны да төдмавны, мый эм
белөй свет вылын медся бурыс да донаыс.

Өтлаасисны Фёдор, Марьюшка да Алек-
сей и оз төдны, кытчө налы мунны. Сэк
Марья и шуө, мый бабушкаыс сылы кулом
водзвылас висьтавліс:

„Мыйкө кө тэ он кут төдны, либө туй-
яс он төд, босьт жө тэ менсьым тупыльөс,
кутчысь сунис помас да туй вылө и шыбыт.
Қодарлань тупыльыс гөгыльтчас, сэтчань и
тэныд мунны колө“.



Мунёны найё да шензьёны.

Висьталіс тайӧс Марьюшка Фёдорлы да
Алексейлы, босьтісны найӧ пач сайысь
тупыль, ставсӧ бабушка тшӧктӧм серти
вӧчисны да мӧдӧдчисны тупыль бӧрся.

Мунӧны найӧ да шензьӧны.

Кыті войдӧр юяссӧ келӧмӧн вуджлісны,
ни подӧн, ни вӧлӧн мунны вӧлі оз позь,—
сэтчӧ стрӧитӧмаӧсь юяс вомӧн верстджын
кузя посъяс: сваяяс сувтӧдлӧмаӧсь, плакаяс
вольсалӧмаӧсь да перилӧяс сы вылӧ вӧ-
чӧмаӧсь.

Кӧні важ власть дырйи зыбуч нюръяс
вӧліны, ни подӧн, ни вӧлӧн мунны вӧлі
оз позь,—галькиа бур туйяс вӧчӧмаӧсь.
Тайӧ туйяс кузяыс унапӧлӧс машинаяс
журъялӧны, а дзик Онежскӧй ты дорын
самолёт пукалӧ. Окота кӧ—подӧн мун, око-
та кӧ—машинаӧ пуксьы да журӧбты, окота
кӧ—самолётӧ пуксьы да лӧбзыы.

Кӧні сук пемыд вӧръяс вӧліны, мунны
позьтӧм пармаяс, сӧні паськыд туйяс пись-
кӧдӧма, став мусӧ шыльӧдӧма да туй бо-
кас пӧнаръяс сувтӧдлӧма. Лунын мунан—
югид, и войын мунан—югид.

Зэв кокниа мунӧны тупыль бӧрся Фё-
дор, Марья да Алексей, и гӧгыльтчис ту-
пыль дзик каменнӧй Москва дорӧдз. Ма-
тушка каменнӧй Москва кузя уна машинаяс
котралӧны. Москва зэв югид, быттьӧ и
войыс оз овлы!

Фёдор шуө:

— Машинаясыс меным сьолөм вылө воисны. Пöрысьдлөн кокъясыд ньöжйö нин ветлөдлөны, кöть пöрысьладор машинаөн ветлышта.

Марья и шуө:

— Эз öд прöста тупыльыд татчö гöгыльтчы. Москваыд—мудрөнöй. Москваад и тöдмалам, мый эм медся бурыс да медся донаыс.

Алексей шуө:

— Ветлөдлыштам жö ми Москва кузя да видзөдлам: гашкö, медся донаыс абумиян колхозын, а самöй Москваас.

Та вылын и сöгласитчисны. Мунöны уличаяс кузя, шензьöны мичмөдөм уличаяс вылө, любуйтчöны. Гöгыльтчис тупыльыс керка динö, а керка стенас гижöма: „Қоді оз кöсйы подөн мунны—уліö пöжалуйста“.

Гöгыльтчис тупыльыс керка пытшкас да сувтіс. Пуктіс Марья тупыльсö зептас, да пырисны найö му пытшкас метроö.

Метроын пыр югыд лун, и войыс оз овлы. Мунісны найö метро кузя, сувтісны пос вылө—асьныс оз мунны, поскыс на пыдди мунö. Вот поскыс петкөдіс найöс му вылө, аттьö шуисны найö поскыслы.

Марья кыкис тупыльсö, босьтіс киас сунис помсö, шыбытіс тупыльсö муö. Гöгыльтчис тупыль да воис ыджыд сад дорö.

Садйын музыка ворсö, мича цветъяс быд-мöны, дивö кодъ лэбачьяс сьылöны.

Садйын гуляйтöны томъяс и пöрысьяс. Сэни и йöктöны, сэни и качай вылын качайтчöны, и пуяс йылын уна рöма пöнаръяс öзйöны. Фёдор и шуö:

— Вот тайö, тыдалö, и эм медся бурыс да медся донаыс, сы вöсна мый тані ставыс долыдöсь да дöвöльнойöсь.

Сöмын на тайöс сійö шуис, Марьялөн тупылыс зепсьыс чеччыштис, Марья муртса удитис сунис помсö кутны, и тупыль гöгыльтчис водзö. Мунöны Фёдор, Алексей да Марья тупыль бöрся, и тупыль сувтис ыджыд гöрд керка водзö. Дзик керка дорас уна-уна йöз!

Пуктис Марья тупыльсö зептас, пырисны найö керкаö. Видзöдöны — еджыд поскузяыс гөгөр цветъяс. Кайöны найö поскузя, аддзöны — керкаас зарни букваясөн гижöма да петкөдлöма бур морт олём йылысь, коді став миян чудесаясö нуöдис. И мунісны найö медбөръя комнатаöдзыс. Аддзöны — комнатаын зэв уна флагъяс, копыртöмаöсь флагъяссö комната шöрын, и насянь гöрд свет усьö, а комната шöрас — памятник.

Марья сэки и шуис:

— Вайöдис тупыль миянöс ыджыд морт дорö!

Эз удит сійӧ кывъяссӧ шуны, и тупыль чеччыштӓс зепсьыс, муртса удитӓс сійӧ суниссӧ кутны, и гӧгыльтчис тупыль пыр водзӧ и водзӧ. Мунӧны найӧ тупыль бӧрся да воӧны каменнӧй стена дорӧ. Тупыль гӧгыльтчис воротаӧд да воис еджыд керка дорӧ.

Пуктӓс Марья тупыльсӧ зептас. Сэки воссисны ӧдзӧсьяс, да встречайтӧ найӧс ачыс Сталин ёрт. Нуӧдӓс найӧс Сталин аслас комнатаӧ да заводитӓс быдтор йылысь юасьны, а найӧ—быдтор йылысь висьтавлыны.

И кутӓсны найӧ Сталинлысь юасьны, и первой вопросыс сы йылысь, кыдзи налы овны бурджыка да озырджыка. Висьталӓс Сталин налы быдтор йылысь.

Сэки Марья и шуӧ:

— Мый жӧ эм медся донаыс да медся бурыс? Сійӧ олӧмным миян. Да некор сійӧ эз вӧв эськӧ татшӧмӧн, эз кӧ эськӧ висьтавны миян мудрӧй правительяс, кыдзи овны, а сы вӧсна медся мудрӧйыс да медся донаыс—сійӧ Сталин ёртлӧн кывъяс, кодъясӧс сійӧ миянлы висьталӓс.

Прӧщайтчисны найӧ Сталин ёрткӧд, колльӧдӓс найӧс Сталин, и петӓсны найӧ Москваӧ.

Кӧсйис Марья босьтны тупыльсӧ, суйис кисӧ зептас, а тупыльыс абу. Кутӓсны найӧ

сійӧс корсьны. Корсисны-корсисны, и Сталин дорӧ бӧр волісны, и сы ордысь корсисны, эз-ӧ уськӧдны кытчӧкӧ, и туй выльсь видзӧдісны,—сідзи и эз аддзыны. Но, сэки туйыс вӧлі тӧдса нин: пуксисны найӧ машинаӧ да мӧдӧдчисны.

Воисны найӧ колхозӧ. Налысь колхозникъяс юасьӧны:

— Но, мый эм медся донаыс да медся бурыс миян му вылын?

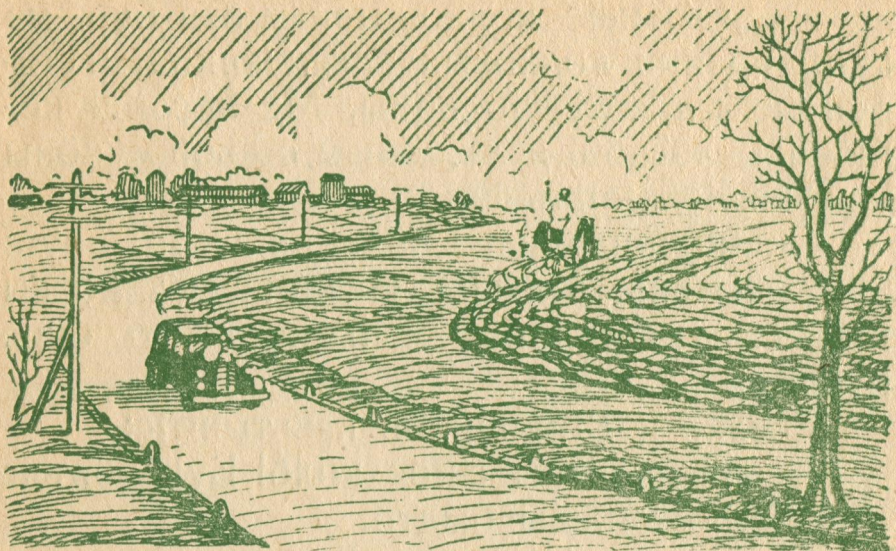
И сэки найӧ ставныс ӧтпырӧйӧ вочавидзисны:

— Медся бурыс да медся донаыс миян му вылын эм Сталин ёртлӧн кывйыс.

И висьталісны найӧ сэки ставсӧ, кызди да мый накӧд вӧлі да кӧнъясын найӧ вӧлісны.

И став колхозникъяс сійӧн сӧгласитчисны.

*Гижӧма 1937 вося мартын Карельской АССР-са
Пудожской районысь Семеново сиктса колхозник
Ф. А. Конашков висьталӧм сертти.*



АЛӨЙ ЦВЕТОК

Вөлі „Отрада“ колхоз. Колхозон заведуйтны бөрйисны Павел Жуковос. Павел вайдөр овліс зэв гөля, а көзяин сійө вөлі бур. Ёна бура Павел кутіс колхозын веськөдлыны. Кулак-богатеяс Павелос синнас эз кутны аддзыны, скөралісны сы вылө да пыр думайтісны: „Кыдзи эськө миянлы мынтөдчыны сыысь?“

Друг юөртісны: чукөртчыны колхозникъяслы съезд вылө. Бөрйисны Павелос. И муніс Павел съезд вылө. Воис Москваө, Кремльө. Зэв унаөн вөліны Кремльын колхознөй йөз, и кутісны ставныс висьтавлыны, быдөн асланыс олөм йылысь, бур йылысь и лёк йылысь. Павел тшөтш жө заводитіс висьтавны:

— „Отрада“ колхоз менам зэв бур, ме куим во нин колхозын заведующой, и ставон менсьым кывзысьоны. Ме лосьоді конюшня, лосьоді ясли, менам ставон муноны уджавны сылігтырйи.

Сталин видзодліс Калинин вылө, шуө:

— Кылан, Михаил Иванович, тайө сы йылысь висьталоны, мый колхозсө бура нуөдө.

А сэки и Ворошилов казтыштис:

— Наградитны сійөс колө! Бур вөвъяс Красной Армиялы быдтө.

И шуисны Павеллы Ленинской ордено сетны.

А Калинин шуис:

— Старайтчы, Павел, а мыйкө кө ковмас—ми тиянлы кутам отсавны.

Воис Павел гортас, и аддзисны буретш сійө кулак-богатеясыд, мый сылөн медся ыджыд заслугаыс. Чукөртчисны пельөсө, чушйөдлөны-сёрнитөны:

— Мый миянлы сывкөд вөчны? Став вынъяс колө пуктыны, а сыысь мынтөдчыны.

И кутисны сы бөрся кыйөдны Кирюха да Митюха — медся лёк кулакъяс. Мунис Павел рытын колхозной садйө, и лыйисны найө ылысянь, а пуляыс веськыда орденас веськаліс. Аддзөны врагъяс—эз вермыны найө нинөм вөчны Павеллы, сөмын орденсө кусыньтісны.

Павел бара уджало, а кулакъяс сөмын и думайтоны, кыдзи сыысь мынтөдчыны.

Муніс Павел вөрө. Кулакъяс—сы бөрся. Сійө чувствуйтис, мый найө вөрынөсь, пыш-йис наысь. Найө—сы бөрся. Суөдісны. А вөрас зэв джуджыд гу вөлі. Кутісны кулакъяс Павелөс, көрталісны да сійө гуас и шыбытисны. Быдса кум лун Павел гуын куйліс.

Кватитчисны колхозникъяс, а Павел некөн абу, и кытчө вошис—оз төдны. Корсисны быдлаысь, некыдзи аддзыны оз вермыны. Вөрын өти мужик кайис пу йылө да аддзө—гуын би өзйө. Лэччис пу йывсьыс, матыстчис гу дорас, а сэні Павел куйлө, морөсас орден югъялө. Рад лоис мужиклы, горөдіс өртъясыслы. Лэптисны найө Павелөс да юалөны:

— Коді тэнө көрталіс?

— Митюшка да Кирюшка көрталісны. Думайтисны, мый менө көинъяс сёясны.

Кутісны тайө бандитъяссө корсьны. Корсьөны лун, корсьөны мөдөс, корсьөны кой-мөдөс. Эз аддзыны. Дзевсьөмаөсь найө.

Мөдөдчис өтчид Павел ылі му вылө урожай видзөдлыны. Мунө сю пөлөн нимкодьясьө—сюыс зэв бур! Кылө—сю пышкын мыйкө кышөдчө. Думайтис—лэбач тайө. Друг уськөдчисны сы вылө кыкөн. Көсйис дорйысьны, да сюас дзугсис.



... да аддзё вывті мича алёй цвeтoк.

Кутісны найӧ сійӧс да заводітисны нӧйтны, а сэсся кӧрталісны, вомсӧ тупкисны да гуалісны Павелӧс ловйӧн ю дорӧ.

Бара кутісны ёртъясыс корсьны. Корсисны-корсисны быдса кык лун. Некӧн абу. Мунӧ корсьны ӧти мужик ю дорті да аддзӧ вывті мича алӧй цветок, и кӧсйис сійӧ тайӧ цветоксӧ нетшыштны. Копыртчис мужик, кутчысис цветокӧ, а цветокуысылы морт гӧлӧсӧн шуӧ:

— Эн нетшышт менӧ, кодйы мусӧ ме улысь.

Шензбыны кутіс мужик, думайтӧ: „Мый тайӧ татшӧмыс цветок сёрнитӧ? Заводітис сійӧ кодйыны мусӧ да аддзӧ—гуалӧма муӧ Павелӧс.

Радлыны кутіс сійӧ Павелӧс аддзӧм бӧрын, нуӧдіс сійӧс колхозӧ. Воисны колхозӧ, а сәні Қирюшка да Митюшка народсӧ смущайтӧны, шуӧны, мый колхоз неправильнӧйӧ нуӧдӧ, мый колхозын лёкджык овны лоӧ.

Друг пырӧ Павел да шуӧ:

— Со буретш тайӧ йӧзыс, Қирюха да Митюха, менӧ кӧрталісны да ю дорӧ гуалісны. Да, менам шуд вылӧ, быдмис ме весьтӧ цветок менам орденсянь, кодӧс меным Сталин ёрт сетіс.

И сэки став йёзыс горёдісны:

— Көртавны найёс!

И көрталісны найёс крепыда-крепыда,
а Павел кутіс овны-вывны да аслас кол-
хозлы эмбур чөжны.

*Гижёма 1937 вося февральын Московскöй область-
са Озерскöй районысь Якшино сиктса В. И. Беспя-
ликов висьталом серти.*



Доныс 70 ур